

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
“Оренбургский государственный университет”

Кафедра иностранных языков гуманитарных
и социально-экономических специальностей

М.Ю. КРАПИВИНА

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОМУ ПРОФЕССИОНАЛЬНО- ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом
государственного образовательного учреждения высшего профессионального
образования "Оренбургский государственный университет"

Оренбург 2008

УДК 802.0(07)
ББК 81.2
К 78

Рецензент
кандидат филологических наук, доцент **Л.Ф. Мачнева**

Крапивина М.Ю.
К78 **Обучение иноязычному профессионально-ориентированному общению : методические рекомендации для преподавателей / М.Ю. Крапивина - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2008 – 43 с.**

Методические рекомендации предназначены для преподавателей иностранных языков студентам неязыковых специальностей и отражают основные результаты теоретических исследований и опытной работы по обучению студентов приёмам общения в сфере будущей профессиональной деятельности на иностранном языке.

Методические рекомендации состоят из 5 разделов, в которых представлены теоретические подходы к обучению, принципы технологического построения процесса обучения, практические рекомендации по организации учебной работы на занятиях по иностранному языку с целью преодоления барьеров в иноязычном общении. Также представлены некоторые практические разработки учебно-методического обеспечения учебного процесса, включающие диагностические средства и инновационные формы работы на основе использования информационных технологий.

ББК 81.2

© Крапивина М.Ю. 2008
© ГОУ ОГУ, 2008

Содержание

Введение.....	5
1 Специфика обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению.....	6
2 Использование имитационно-моделирующей технологии в обучении иноязычному ПОО.....	7
3 Технологическая модель обучения студентов университета иноязычному профессионально-ориентированному общению.....	13
4 Основные проблемы в работе преподавателя.....	19
5 Учебно-методическое обеспечение процесса обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению.....	22
Список использованных источников.....	39
Приложение А.....	41
Примеры моделей ситуации ПОО.....	41
Приложение Б.....	42
Комплексная оценка качества языковой подготовки студентов неязыковых вузов.....	42

Введение

В условиях высокой конкуренции на рынке труда возрастает востребованность специалистов нового формата, способных продуктивно осуществлять профессиональное общение на самых различных уровнях, в том числе на языках международного общения, к которым относится и английский язык.

Одним из факторов подготовки таких специалистов является процесс обучения студентов университета иноязычному профессионально-ориентированному общению.

Это, в свою очередь, привело к изменению требований к иностранному языку как к учебному предмету в неязыковом вузе. Если раньше основной задачей было обучение чтению и пониманию литературы по специальности, то в последние годы перед высшей школой ставится задача обучения устному общению на иностранном языке.

Существуют основные проблемы в овладении студентами мастерством профессионального общения: неумение пользоваться профессиональной терминологией; незнание этики, риторики профессионального общения; отсутствие логики, убедительности, последовательности речевых действий; неумение корректно и доказательно отстоять свою точку зрения, дискутировать; неспособность коллегиально обсудить и прийти к решению профессиональной задачи. Парадокс в том, что именно специалисты - выпускники неязыковых специальностей задействованы в первую очередь в интенсивном международном профессиональном и деловом общении и нуждаются в целенаправленной подготовке к нему.

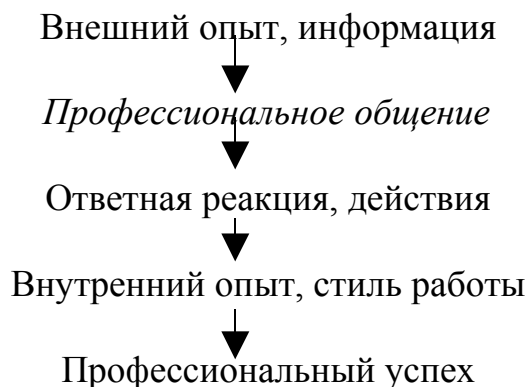
Таким образом, в условиях роста академической мобильности, иноязычное профессионально-ориентированное общение приобретает ценностную значимость для студентов университета.

В настоящее время отсутствует специальная подготовка преподавателей иностранного языка для неязыковых факультетов вузов, она осуществляется, как правило, лишь в рамках самообразования. Основная цель данных методических рекомендаций – анализ педагогической теории и практики обучения иностранному профессионально-ориентированному общению студентов неязыковых факультетов вузов, раскрытие его сущности и содержания. В пособии представлена технологическая модель и организационно-педагогические условия обучения, обеспечивающие его успешность и результативность. Данное пособие способно восполнить дефицит учебной литературы, необходимой для повышения профессиональной компетентности преподавателей иностранного языка, работающих на неязыковых факультетах вузов.

1 Специфика обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению

Для организации эффективного обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению (ПОО) необходимо отметить его характерные черты, обеспечивающие успех в профессиональной сфере: деловая атмосфера общения, использование языка тела и жестов, формальный стиль, индивидуальный подход, наличие обратной связи, высокая заинтересованность всех участников общения, вхождение в персональное пространство собеседника, и т.д.

Анализируя теоретические обоснования механизмов и особенностей профессионального общения, мы можем определить его место в профессиональной деятельности с помощью данной схемы:



В профессиональном общении чаще встречаются межличностные и реже массовые контакты. Межличностное общение представлено непосредственными контактами двух или более человек; массовое общение — это множество непосредственных контактов малознакомых и незнакомых представителей определенной сферы профессиональной деятельности. В плане подготовки отечественных специалистов к такому типу международных контактов немаловажная роль отводится предмету «иностранный язык» - быть средством извлечения профессионально значимой информации как знакомой специалисту, так и новой для него. Через иностранный язык идет уточнение терминологического и концептуального содержания профессионально-релевантных дисциплин, что способствует развитию профессионального интеллекта, а через него - и интеллекта в целом [1].

Специфика предмета "иностранный язык", для которого общение выступает и как цель обучения и как средство достижения этой цели, обуславливает активную реализацию коммуникативного подхода, который предполагает максимальное сближение процесса обучения по его характеру с процессом коммуникации [2].

Профессионально-ориентированное общение возможно только среди лиц, обладающих общим объемом знаний: технических, технологических, гуманитарных или научных. ПОО есть путь усвоения и освоения опыта других, исторически сложившихся социальных норм и ценностей, знаний и способов узкоспециальной деятельности. Таким образом, учитывая связь образования и воспитания, можно сказать, что в процессе ПОО специалист формируется как личность.

К сущностным характеристикам процесса обучения иноязычному ПОО мы относим:

- возможности формирования личностных качеств в процессе педагогического взаимодействия;
- коммуникативную ориентированность, которая является стержнем, пронизывающим весь процесс обучения;
- деятельностный подход, который реализуется в учебном взаимодействии при выполнении коммуникативных задач в рамках специально организованных ситуаций;
- осознанность обучаемыми структуры языковых и речевых действий, коммуникативных умений, коммуникативных задач, целей, способов их достижения и результатов учебной деятельности делает учащегося субъектом учебного процесса, создает предпосылки для сотрудничества преподавателя и учащегося и для дальнейшего самообучения (реализация личностно-ориентированного подхода);
- поэтапность развития коммуникативных умений профессионально-ориентированного общения.
- дифференцирование роли преподавателя на разных этапах обучения.

Исходя из выделенных сущностных характеристик, мы характеризуем обучение иноязычному профессионально-ориентированному общению как взаимодействие субъектов образовательного процесса, обеспечивающее механизм влияния на развитие личности обучаемых и направленный на достижение оптимального результата – активного владения умениями профессионально-ориентированного общения.

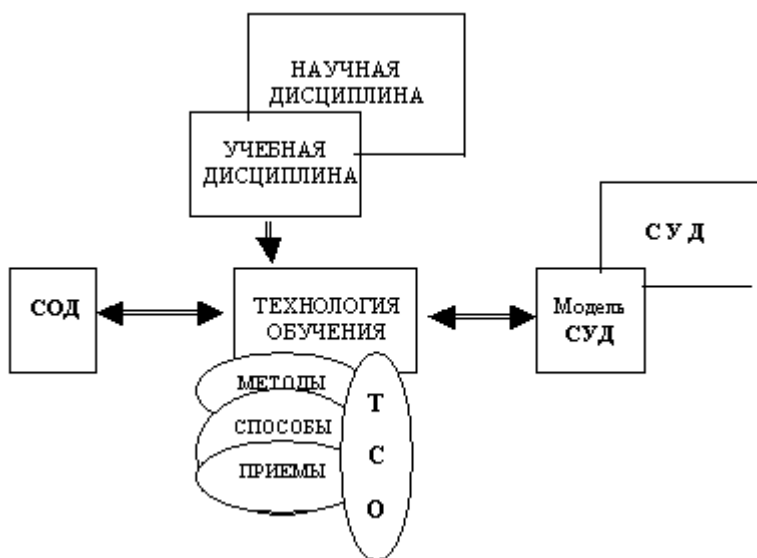
2 Использование имитационно-моделирующей технологии в обучении иноязычному ПОО

В процессе обучения профессионально-ориентированному общению активизируется работа с информацией, моделируется профессиональное сотрудничество, различные виды коммуникации и использование многочисленных вербальных и невербальных средств педагогического воздействия на студентов, поэтому «...моделирование профессиональной коммуникации следует рассматривать как руководство к действию, как механизм управления профессиональной направленностью личности в образовательном процессе» [3, С.76].

Процесс развития умений профессионального общения будет эффективен, если данные умения развиваются поэтапно, с использованием специфической технологии обучения, основанной на актуализации аксиологического потенциала иноязычного ПОО.

Технология обучения призвана разработанные в дидактике принципы и методы преломить через специфику предмета и специфику контингента учащихся и обеспечить гарантированное достижение поставленных учебных целей в реальном процессе обучения [4].

Место технологии в структуре процесса обучения и взаимодействие основных ее составляющих проиллюстрированы на рисунке 1:



СОД - субъект обучающей деятельности, СУД - субъект учебной деятельности, ТСО - технические средства обучения.

Рисунок 1 - Место технологии в структуре процесса обучения

При всем разбросе существующих определений технологии обучения и различиях самих технологий пафос технологичности сохраняется всегда: это ориентация на фиксированные цели и последующую разработку упорядоченного множества операций и действий, ведущих к достижению этих целей (проектирование технологического процесса). По мнению Г.В.Лаврентьева, педагогические задачи любой технологии включают:

- постановку целей обучения и определение на их основе содержания учебного предмета;
- строительство содержания учебного предмета и его представление в виде системы учебных элементов или блоков;
- задание уровней усвоения учебных элементов;
- определение исходного уровня обученности, от которого зависит уровень усвоения обучаемыми учебного материала;

- организацию учебного процесса с помощью адекватных методов и средств обучения, контроля и оценки;

- выбор схем управления познавательной деятельностью учащихся [5].

Итак, технология обучения - это всегда программа действий педагога в рамках той или иной дидактической модели.

Современные педагогические теории обучения предлагают широкий выбор образовательных технологий. Что касается специфики обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению, наиболее эффективной представляется имитационно-моделирующая технология обучения (далее ИМТО).

Задача технологии личностно-ориентированного обучения – создать условия для самоактуализации студента, реализовать личностный характер обучения. Её решение зависит от гибкости системы обучения, призванной обеспечить учёт индивидуальных познавательных особенностей студентов, их интересов и наклонностей.

Высокая степень вовлечённости участников в рефлексивное развивающее взаимодействие является одним из основных условий организации учебного процесса при обучении профессионально-ориентированному общению. Чтобы состоялось принятие личностью рефлексивно-инновационного взаимодействия как ценности, необходимо актуализировать это принятие путём показа, что она содержит то, что раньше искалось личностью, но ещё не актуализировалось, что желалось, но было недоступным, предчувствовалось как необходимость, но не было обретено.

Специфика имитационно-моделирующей технологии обучения состоит в моделировании в учебном процессе различного рода отношений и условий реальной жизни. Организация в процессе обучения жизнедеятельности учащихся, адекватной реальной общественной жизни, превращает учебный процесс в "школу жизни", которая обеспечивает естественную ненасильственную социализацию, делает учащихся не пассивными объектами, а субъектами своей деятельности [6].

Имитационные технологии помогают избежать недостатков традиционного обучения. Это обеспечивается благодаря следующим особенностям имитационной технологии:

- деятельностный характер обучения (вместо вербального), организация коллективной мыследеятельности. В такой деятельности формируются способы общения, мышления, понимания, рефлексии, действия. За счет рефлексии они обобщаются, закрепляются в схемах и знаковых формах, переходя из внешнего плана во внутренний план действия учащихся;

- использование группы как средства развития индивидуальности. Это требует знания законов коллективной деятельности, механизмов группообразования, принципов выделения лидеров, траекторий жизнедеятельности референтных групп, научных основ гармонизации групповых и индивидуальных интересов и т.д [5].

Номенклатура методов имитационных технологий включает неигровые и игровые методы. Рассмотрим сначала неигровые методы, которые представлены большой группой конкретных ситуаций: моделирование (simulation), анализ конкретной ситуации, решение ситуации.

Метод анализа конкретных ситуаций состоит в изучении, анализе и принятии решений по ситуации, которая возникла в результате происшедших событий или может возникать при определенных обстоятельствах в конкретной организации в тот или иной момент.

По учебной функции различают четыре вида ситуаций: ситуация-проблема, в которой обучаемые находят причину возникновения описанной ситуации, ставят и разрешают проблему; ситуация-оценка, в которой обучаемые дают оценку принятым решениям; ситуация-иллюстрация, в которой обучаемые получают примеры по основным темам курса на основании решенных проблем; ситуация-упражнение, в которой обучаемые упражняются в решении нетрудных задач, используя метод аналогии (учебные ситуации).

По характеру изложения и целям различают следующие виды конкретных ситуаций: классическую, "живую", "инцидент", разбор деловой корреспонденции, действия по инструкции. Выбор вида конкретной ситуации зависит от многих факторов, таких как характер целей изучения темы, уровень подготовки учащихся, наличие иллюстрированного материала и технических средств обучения, индивидуальный стиль преподавателя и др.

К игровым имитационным технологиям принято относить: стажировку с выполнением должностной роли, имитационный тренинг, разыгрывание ролей, игровое проектирование, обучающие, организационно-деятельностные, ролевые, деловые, познавательные-дидактические игры.

Игровые ситуации представляются средством реализации двух и более принципов, не совпадающим с деловой игрой (по количеству) составом элементов и не имеющим формализованной структуры, правил поведения на игровой площадке, регламента. Примером игровой ситуации можно считать дискуссионные занятия, проводимые в развернутом виде, с незапланированными выступлениями и оппонированием, когда заранее неизвестно кто и в каком качестве (докладчика, критика, провокатора) будет участвовать в обсуждении. А также ситуации, используемые для ролевых игр, театрализованных игр, упрощенных управленческих тренингов и т. п.

Если же игровая ситуация используется в качестве основы, но деятельность участников формализована, то есть имеются правила, жесткая система оценивания, предусмотрен порядок действий, регламент, то можно считать, что мы имеем дело с дидактической игрой.

Организация эффективного обучения по технологии ИМТО предполагает соблюдение ряда принципов:

- принцип проблемности;
- принцип личностного взаимодействия;

- принцип единства развития каждого участника и группы;
- принцип самообучения на основе рефлексии [6].

Технология моделирования профессиональных ситуаций широко внедряется в зарубежной практике подготовки специалистов. По мнению М.Холла, «... моделирование необходимо для ориентации и фокусировки на постоянном улучшении профессиональной деятельности в стремлении к совершенству. Это позволяет нам оттачивать мастерство, делающее нас компетентными и уверенными в своих силах» [7, С.230-231].

Первый этап моделирования включает в себя самую естественную вещь на свете – копирование, подражание, имитацию и воспроизведение работающих систем. Подражание обладает высокой эффективностью и в своих лучших проявлениях является естественным способом моделирования. «Каждый из нас способен на это, поскольку именно так мы учились речевому мышлению и множеству других вещей. Мы воспроизводили и копировали то, что делали другие люди, не изучая теорию. Мы не становились специалистами по грамматике. Мы просто слушали, что и как говорят разные люди, а потом начинали поступать так же».

Автор также отмечает, что в процессе моделирования профессиональных ситуаций мы постепенно осознаём, что делаем и к чему стремимся. Затем мы приступаем к метамоделированию, изучая качество наших усилий по построению действующих моделей (уровень рефлексии):

- насколько хорошо нам удаётся моделировать «состояния совершенства»;
- какие навыки, теории, принципы и состояния мы вносим в процесс моделирования;
- какие сильные и слабые стороны обнаруживаются в процессе понимания, копирования и воспроизведения «состояний совершенства» [7].

Такая деятельность позволяет максимально вовлечь учащихся в рефлексивно-развивающее взаимодействие, позволяет актуализировать личностно и профессионально значимые качества.

В целом, авторы делают вывод о том, что в любом бизнесе моделирование отдельных элементов поведения или «состояний совершенства» и внедрение их в свои схемы поведения значительно повышает нашу профессиональную эффективность [8,9].

Технологическим элементом обучения студентов в процессе профессиональной иноязычной подготовки является учебно-речевая ситуация.

Существует несколько способов моделирования учебно-речевых ситуаций на занятиях: а) с помощью естественных речевых ситуаций, б) на основе учебных текстов, в) на основе наглядности, г) дидактических игр д) словесного описания воображаемой ситуации. Чтобы коммуникативные ситуации не были неожиданностью для студентов, а задания – трудновыполнимыми, они разрабатываются параллельно с грамматическим материалом и разговорной (лексической) темой занятия на основе учебного текста [10].

На основе анализа подходов к технологии ИМТО применительно к предмету нашего исследования, мы предлагаем следующую классификацию моделей ситуаций ПОО для использования в рамках иноязычной подготовки студентов (рисунок 2).



Рисунок 2 - Классификация моделей ситуаций профессионально-ориентированного общения

Через модели ситуации воссоздаются реальные профессиональные фрагменты производства и межличностные отношения занятых в нем людей. Таким образом, студенту задаются контуры и контексты его будущего профессионального труда. Как отмечает Г.В. Лаврентьев, «КПД ситуационного обучения очень высок, но учебных пособий, содержащих комплекты учебных ситуаций, на сегодня выпускается очень мало» [5, С.35].

Создание условий естественного общения в рамках учебного взаимодействия достигается за счёт применения проблемных речемыслительных заданий. В ходе выполнения таких заданий учебная ситуация может переходить в естественную, обеспечивая таким образом спонтанность общения, главной особенностью которого является невозможность предсказать его содержание, появляется вероятность смены темы обсуждения или возникновения потребности в дополнительном языковом материале [10]. Нам представляется оптимальным применение такой технологии в процессе обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению.

3 Технологическая модель обучения студентов университета иноязычному профессионально-ориентированному общению

Напомним, что основная цель обучения иностранным языкам в неязыковом вузе определяется через умения использовать языковые единицы в коммуникативных профессиональных целях. На основании этого и в свете современных глобальных изменений в обществе и в потребностях субъектов обучения, мы определяем общую цель реализации разрабатываемой технологической модели как подготовку конкурентоспособного специалиста в условиях академической мобильности [1,11]. Следовательно, предлагаемая технологическая модель обучения выстраивается от постановки этой цели до достижения образовательного результата – активного владения иноязычным общением в рамках профессиональной деятельности.

При этом эффективность процесса обучения зависит от реализации следующих принципов:

1 *Принцип интегративности* предполагает, что в ходе учебного процесса учащиеся не только приобретают учебные и профессионально значимые знания и умения, но изменяются сами в результате выполнения ими предметных действий.

Интегративность как целостность образовательного процесса, реализуется в нашем опыте на уровне единства организационных форм обучения, как учебной, так и внеучебной. Имеется в виду достижение определённого уровня развития умений ПОО в результате сочетания лекционных, практических, семинарских форм учебной работы с внеучебными формами – проведением студенческих научно-технических конференций, олимпиад, конкурсов на лучший авторский перевод, презентаций докладов, защит квалификационных работ [12].

Выбор средств обучения, как главных, так и дополнительных, также обоснован принципом интегративности, что позволяет добиваться положительных результатов путём сочетания аудитивных и письменных, печатных и рукописных, художественных и научно-исследовательских учебных иноязычных материалов, активного использования мультимедийных средств, ресурсов Internet, компьютерных контрольно-обучающих программ.

2 *Коммуникативно-прагматический принцип* также заложен нами в основу конструирования модели как средства организации процесса обучения. Мы связываем данный принцип с аутентичностью иноязычных аспектов в связи с понятием, которое объединяет оба феномена – естественностью. Коммуникативно-прагматическая направленность иноязычной деятельности реализуется в естественных условиях, следовательно, учебный иноязычный материал, предназначенный для развития иноязычной компетенции студентов должен отвечать требованиям естественности, то есть соответствовать коммуникативно-прагматическим задачам, лежащим в основе профессионально-ориентированной иноязычной деятельности.

Реализация принципа коммуникативно-прагматической направленности осуществляется в процессе развития коммуникативных умений студентов в различных формах организации образовательного процесса, ориентированных на развитие коммуникативно-прагматических аспектов иноязычной деятельности (практических занятий с применением технологий ИМТО, проведение студенческих научно-технических и научно-исследовательских конференций, публичные презентации докладов, статей, материалом для которых послужили неадаптированные аутентичные тексты по специальности). Естественность, как основной признак аутентичности иноязычного материала и коммуникативно-прагматической направленности деятельности, способствует развитию языкового сознания личности студента, осознанию своих языковых возможностей в обстановке, близкой к реальному иноязычному ПОО.

3 *Принцип активизации аксиологического потенциала лингвистического образования* предполагает, что образовательный процесс осуществляется на основе формирования системы ценностных отношений обучаемых. При этом ценностные отношения, формируемые по отношению к социально значимым ценностям, в том числе и иностранному языку, представляют собой механизм достижения поставленных образовательных целей [12].

Основная образовательная цель, овладение умениями ПОО, ориентированная в своём развитии на совершенствование иноязычных знаний как социально значимую ценность, сама по себе представляет ценность для обучаемых.

Принцип активизации аксиологического потенциала лингвистического образования предполагает реализацию активной субъектной позиции обучаемого в рамках педагогического взаимодействия «преподаватель - студент». Помимо иноязычных знаний и умений ПОО как их конкретной реализации, принцип охватывает ориентацию на образование, личность обучаемого, как социально значимые ценности. Содержанием образовательного процесса выступает присвоение личностью социально значимых ценностей средствами иностранного языка в активном взаимодействии субъектов обучения.

Рассмотрение иностранного языка как аксиологической среды развития личности студента представляет собой средство формирования системы ценностных отношений. Личность студента, как субъект аксиологической среды,

самостоятельно определяет цепочку ценностного целеполагания, реализуя обобщенный ценностный механизм «поиск – оценка – выбор - проекция» (по А.В. Кирьяковой).

На основании данных принципов построения процесса обучения, а также на основании анализа и теоретического обоснования исследуемой проблемы, анализа опыта практической работы, мы выдвигаем следующие организационно-педагогические условия, необходимые, по нашему мнению для успешного обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению:

1) аксиологизация содержания иноязычного общения как средство актуализации мотивационно-ценностного аспекта профессионально-ориентированного общения;

2) поэтапность развития умений иноязычного профессионально-ориентированного общения как дидактическую основу процесса обучения;

3) применение имитационно-моделирующих технологий обучения с целью актуализации когнитивно-деятельностного аспекта обучения иноязычному ПОО;

4) дифференциация роли преподавателя в поэтапном обучении актуализирует мотивационный аспект иноязычного ПОО, а также способствует формированию субъект-субъектного педагогического взаимодействия.

Коммуникативная деятельность студента при изучении иностранного языка - это система, состоящая из мотивационно-ориентировочного, процессуально-содержательного и критериально-диагностического компонентов.

Развёртывание процесса обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению в рамках изучения каждой отдельной сферы профессионального общения предполагается в три этапа:

1) имитационно-аккумулирующий (накопление базового объёма лингвистических знаний и коммуникативных умений);

2) алгоритмически - моделирующий (ориентация в коммуникативных алгоритмах общения);

3) продуктивно - моделирующий (осуществление продуктивного профессионально-ориентированного общения).

Критериально-диагностический компонент предполагает поэтапный контроль уровня развития профессионально-коммуникативных умений студентов, анализ, коррекция, подведение итогов. На этапе коррекции происходит возврат к предыдущим этапам при условии недостаточного овладения необходимым объёмом знаний и умений, выявленного в ходе поэтапного контроля.

Овладение студентами неязыковых факультетов вузов совокупностью языковых знаний и навыков, коммуникативных умений ограничено в силу недостаточного количества часов, отводимых на изучение иностранного языка. Данное ограничение делает необходимым определение уровня владения иноязычным ПОО, релевантного для данных условий обучения.

Опираясь на общеевропейские требования к уровням владения иноязычным общением, учитывая специфику лингвообразования в неязыковом вузе и специфику объекта нашего исследования (иноязычного ПОО), мы выделяем следующие уровни:

- 1) элементарный;
- 2) промежуточный;
- 3) профессионально-достаточный.

Данные уровни соответствуют первым трём уровням, обозначенным Советом Европы – уровню выживания, предпороговому и пороговому уровню, соответственно [11].

Применительно к рассматриваемому нами объекту необходимо ответить на вопросы: как и на какой основе оценивается уровень владения речевыми умениями у обучаемых по окончании всего курса обучения или на каждом отдельном этапе учебного процесса? Недостаточным и неадекватным природе общения можно считать положение, при котором уровень сформированности умений общения будет определяться и оцениваться, опираясь только на какой-то "комплекс" формальных показателей. На наш взгляд, он должен оцениваться и через "функциональные" параметры; 1) умение решать коммуникативные задачи; 2) сферы, темы и ситуации общения, в рамках которых решаются коммуникативные задачи, то есть предметно-содержательную сторону общения; 3) степень лингвистической и прагматической корректности и адекватности решения этих задач [3].

Анализ критериального аппарата, применяемого в отечественной и зарубежной теории и практике обучения ИЯ, ориентация на составляющие понятия иноязычного ПОО, выявленные цели и содержание обучения ПОО на неязыковых факультетах вузов позволили уточнить следующие критерии успешности и результативности процесса обучения, а также соответствующие им показатели (таблица 1).

Итак, технологическая модель обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению студентов в неязыковом вузе соответствует критериям технологичности, а именно: 1) она опирается на системно-деятельностный подход с гарантированным педагогическим результатом активного владения иноязычным общением в рамках профессиональной деятельности; 2) ее характеризует системность, а именно опора на основополагающие принципы, логика, взаимосвязь частей, целостность; 3) ей свойственна управляемость, то есть поэтапность диагностики, варьирование средствами и методами с целью коррекции результатов; 4) её качественной характеристикой является эффективность, то есть оптимальность по результатам и затратам; 5) она является воспроизводимой, то есть может применяться в других образовательных учреждениях другими субъектами [4].

Таблица 1 - Критерии оценки уровней развития умений иноязычного профессионально-ориентированного общения

Балл	Уровень	Критерий 1. Владение профессионально-релевантными знаниями	Критерий 2. Владение умениями лингвистического оформления речи	Критерий 3. Скорость речевой реакции	Критерий 4. Формирование личностных качеств
		Профессионально-коммуникативные показатели	Формально-языковые показатели	Темпоральные показатели	Личностно-коммуникативные показатели
1	2	3	4	5	6
5	Профессионально-достаточный	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные и профессиональные знания использованы в соответствии с ситуацией общения	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. Использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.	Неоправданные паузы при построении инициативных и реактивных реплик не превышают 5 секунд.	Наличие высокого уровня мотивации к совершенствованию умений профессионального общения; демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости, поддерживает ее с соблюдением очередности при групповом обмене репликами, проявляет инициативу при смене темы, восстанавливает беседу, в случае сбоя.
4	Промежуточный	Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме, в основном социокультурные и профессиональные знания использованы в соответс-	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной профессиональной задаче, однако наблюдается	Неоправданные паузы при построении инициативных и реактивных реплик не превышают 10 секунд.	Наличие положительной мотивации к развитию умений профессионального общения. В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: начинает, при необходимости,

Продолжение таблицы 1

1	2	3	4	5	6
		<p>твии с ситуацией общения.</p>	<p>некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. Использует грамматические структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p>		<p>в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами, не всегда проявляет инициативу при смене темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника и в групповом речевом взаимодействии</p>
3	Элементарный	<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные и профессиональные знания использованы в соответствии с ситуацией общения в ограниченном объеме.</p>	<p>Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Делает многочисленные грамматические ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание</p>	<p>Неоправданные паузы при построении инициативных и реактивных реплик превышают 10 секунд. Возможны сбои в общении, которые не в состоянии преодолеть без посторонней помощи.</p>	<p>Отсутствие Мотивации к овладению ПОО; наличие языковых и психологических барьеров в общении; демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не начинает и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при смене темы, передает общие идеи в ограниченном контексте; в большой степени зависит от помощи со стороны собеседника, педагога; не может участвовать в групповом речевом взаимодействии.</p>

Этапы технологии ориентированы на достижение отдельных подцелей, формирующих общую цель, а также опираются на комплекс организационно-педагогических условий, дифференцированное содержание учебного материала, выстроенное в соответствии с коммуникативными подцелями.

В результате проведенного исследования мы предлагаем следующую технологическую модель обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению (рисунок 3).

4 Основные проблемы в работе преподавателя

Исследуемая нами проблема обучения иноязычному ПОО представляет собой двусторонний процесс активного взаимодействия преподавателя и студентов. Так, опросы и беседы с преподавателями выявили наличие их низкой заинтересованности в осуществлении деятельности по обучению ПОО, отсутствие соответствующих установок и недостаточное организационно-методическое обеспечение такой работы.

Кроме того, опросы и собеседования показали, что в ходе организации процесса обучения большая часть преподавателей сталкивается с такими проблемами:

1 Студенты стесняются говорить на иностранном языке, боясь сделать ошибки. Особенно это наблюдается на начальном этапе.

2 При парных (групповых) формах работы студенты часто переходят на использование родного языка и допускают много ошибок.

3 У студентов нет достаточной информации по обсуждаемому вопросу и на родном языке.

4 У студентов не хватает языковых и речевых средств для решения поставленной задачи.

Студенческий возраст считается оптимальным в том отношении, что «гибкость» способности к овладению языком ещё не потеряна, а познавательные умения уже достаточно сформированы. Однако и в этом возрасте существуют довольно серьезные барьеры в овладении языком. G. Yule к ним относит:

- чувство стеснения (типично для данного возраста, и если необходимость произнести иностранное слово вызывает смущение и приводит в замешательство, чувство нежелания может пересилить даже очень высокие познавательные способности; иногда стеснение дополняется чувством эмпатии к иностранной культуре);

- аффективный фильтр (термин, обозначающий тип познавательного барьера, возникающего в результате негативного опыта или чувства; к ним можно отнести неинтересные учебники, неприятную обстановку в аудитории, перегруженность учебной программы, а также стресс, неудобства, низкую мотивацию) [13].



Рисунок 3 - Технологическая модель процесса обучения иноязычному профессионально-ориентированному общению

По результатам опроса студентов существует ряд барьеров, препятствующих успешному овладению иноязычным ПОО, с которыми они сталкиваются на занятиях. При чём данные барьеры в общении претерпевают изменения в зависимости от курса обучения. Данные изменения можно отобразить в таблице 2:

Таблица 2 - Основные барьеры в овладении иноязычным профессионально-ориентированным общением

Основные барьеры в иноязычном общении на занятиях	II курс	IV курс
Недостаточный словарный запас	59	43
Недостаточное знание грамматики	48	40
Непонимание, субъективность, давление преподавателей	11	36
Собственное нежелание, лень работать на занятии	12	38
Отсутствие ориентации преподавателя на обучение общению (преобладание грамматико-переводных методов)	23	44
Низкая заинтересованность в обучении иноязычному ПОО	47	17
Боязнь плохой оценки	52	24

Таким образом, существует необходимость в изменении режима взаимодействия преподавателя и студентов для преодоления основных барьеров общения, а также для формирования мотивационного и личностного аспекта обучения иноязычному ПОО.

Предлагаем в обобщённом виде некоторые методические рекомендации преподавателям английского языка, разработанные ведущими зарубежными специалистами в области ELT [14,15,16,]:

Suggestions For Teachers in Teaching Speaking

Here are some suggestions for English language teachers while teaching oral language:

- provide maximum opportunity to students to speak the target language by providing a rich environment that contains collaborative work, authentic materials and tasks, and shared knowledge;

- try to involve each student in every speaking activity; for this aim, practice different ways of student participation;
- reduce teacher speaking time in class while increasing student speaking time. Step back and observe students;
- indicate positive signs when commenting on a student's response;
- ask eliciting questions such as "What do you mean? How did you reach that conclusion?" in order to prompt students to speak more;
- provide written feedback like "Your presentation was really great. It was a good job. I really appreciated your efforts in preparing the materials and efficient use of your voice...";
- do not correct students' pronunciation mistakes very often while they are speaking. Correction should not distract student from his or her speech;
- involve speaking activities not only in class but also out of class; contact parents and other people who can help;
- circulate around classroom to ensure that students are on the right track and see whether they need your help while they work in groups or pairs;
- provide the vocabulary beforehand that students need in speaking activities;
- diagnose problems faced by students who have difficulty in expressing themselves in the target language and provide more opportunities to practice the spoken language.

5 Учебно-методическое обеспечение процесса обучения студентов иноязычному профессионально-ориентированному общению

Структура организации учебного процесса с целью развития умений профессионально-ориентированного общения представляет собой совокупность основных составляющих дидактического процесса:

- студентов неязыковых специальностей;
- преподавателей английского языка;
- дидактических целей обучения (развитие умений профессионально-ориентированного общения);
- содержания обучения (профессиональный английский);
- средств обучения (спецкурс «Основы профессиональной коммуникации», аутентичный текстовый материал, учебные пособия на коммуникативной основе, набор разноуровневых коммуникативных заданий, модели ситуаций профессионального общения, аудио-, видео- средства, компьютерные контрольно-обучающие программы);
- технологической модели построения учебного процесса;
- принципов, методов и форм обучения;
- организационно-педагогических условий осуществления процесса обучения иноязычному ПОО.

Набор разноуровневых заданий коммуникативного характера, моделирующих в той или иной степени ситуации профессионально-ориентированного общения можно условно объединить в три группы:

1 Некоммуникативные задания. Это в основном упражнения, направленные на отработку конкретного фонетического, грамматического, лексико-грамматического материала. Благодаря многократному употреблению данного материала в различных ситуациях происходит его осознание и осмысление. Упражнения первого типа применяются на 1 этапе развития коммуникативных умений (предъявления нового материала).

2 Условно-коммуникативные задания. Данные задания призваны помочь студентам подробно проанализировать и осознать форму, значение и употребление изучаемого языкового и речевого материала. Упражнения такого типа открывают этап активизации учебного материала в форме моделирования ситуации общения на уровне жесткого или частичного управления речевой деятельностью студентов. Упражнения предполагают многократное употребление тщательно отобранного материала конкретного микроцикла на основе различных коммуникативных стимулов, алгоритмов, ситуативных параметров и тем из заданной сферы.

3 Подлинно-коммуникативные задания направлены на совершенствование и продуктивное использование коммуникативных умений ПОО. Их выполнение характеризуется минимальным управлением коммуникативной деятельностью студентов, т.е. студентам предоставляется свобода выбора содержания общения и средств выражения. Но преподаватель точно формулирует коммуникативную задачу. От грамотного отбора и правильной организации коммуникативных задач зависит их образовательная ценность, потенциальные возможности служить цели формирования и развития основных коммуникативных навыков и умений, личностных качеств [2].

Следует отметить, что направляющую роль в развитии коммуникативных умений ПОО студентов играет пример самого преподавателя иностранного языка. Особая роль отводится преподавателю в развитии социально-культурных умений студентов. Именно педагог владеет приёмами самопрезентации, строит общение в русле субъект-субъектных отношений. Он демонстрирует «принятие» каждого студента словесным одобрением, вопросом, уважительным взглядом, приглашающим жестом. Именно педагог умело использует этикетные формы взаимодействия, владеет способами выражения своих эмоций через мелодику и динамику речи.

Учитывая одно из организационно-педагогических условий, дифференциацию роли преподавателя на разных этапах процесса обучения, преподаватель сначала представлял собой функцию «носителя» языка, эксперта-авторитета, эталона для подражания. Для этого необходимо было осуществлять общение по возможности только на изучаемом языке, что было непривычно для студентов и на самых первых занятиях приводило их в полное замешательство. В ходе дальнейшей работы в таком режиме, при условии толерантности

преподавателя к речевым ошибкам студентов, не мешающим пониманию, ситуация неожиданно изменилась: студенты сами начали просить преподавателя говорить с ними только по-английски, высказывать предложения на уроке типа «... давайте о чём-нибудь поговорим по-английски». Это говорит о повышении уровня мотивации, а также о появлении уверенности в себе во время общения на иностранном языке, снятии «боязни» говорить, психологического барьера, который присутствовал у большинства студентов по результатам опросов.

За этими фактами скорее всего следует видеть не только перестройку межличностных отношений, здесь, пожалуй, проявляется открытие студентами сферы новых, более широких целе- и смыслообразований, ценностной функции сферы профессионально-ориентированного общения на иностранном языке, что и находило своеобразное преломление в неожиданном возникновении потребности в таком общении.

На данном этапе изменения характера учебного взаимодействия и повышения мотивации к общению преподаватель переходил к следующей своей роли в организации ситуаций общения – консультанта-посредника. Это предполагало организацию мини-групп или пар для общения, распределение ролей, предоставление вербальных и визуальных опор, алгоритмов, подсказку в случае, если процесс общения заходит в тупик.

К моменту накопления достаточных профессиональных и языковых знаний и умений по изучаемой теме, преподаватель переходил к исполнению следующей роли в организации общения – взаимодействующего собеседника. Это предполагало сведение к минимуму функции управления процессом общения, исправления ошибок, коррекции. Преподавателем лишь задавались общая цель и коммуникативная задача предстоящей ситуации. Однако преподаватель не всегда становился сторонним наблюдателем. Равноправное участие в продуктивном общении позволяло демонстрировать студентам стратегии коммуникативного поведения, особенности профессионально-коммуникативной культуры, умения организовать взаимодействие в решении профессиональных задач.

Таким образом, оптимальное развитие коммуникативных умений определяется наличием эффективных дидактических форм, технологий и средств обучения, организацией их в систему, объёмом тренировочной деятельности и особенностями управления со стороны преподавателя. Технология предполагает интенсивную тренировку, последующую практику, а также диагностику, коррекцию и контроль, направленные на развитие умений, востребованных дидактико-коммуникативной деятельностью педагога.

На основе разработанной технологической модели обучения иноязычному ПОО, изучения опыта работы преподавателей иностранного языка разных вузов, опроса мнения студентов была разработана последовательность работы по поэтапному формированию профессионально-коммуникативных умений.

Нами была предложена к реализации на занятиях по иностранному языку следующая технологическая карта построения процесса обучения в соответствии с выделенными этапами (рисунок 4):

Рисунок 4 - Технологическая карта этапов построения процесса обучения

1 этап: Имитационно-аккумулятивный

Цель	Накопление базового объёма лингвистических знаний
Основные приёмы учебной работы	Заучивание и воспроизведение профессиональной терминологии, устойчивых фраз, профессиональных клише, имитация готовых моделей ситуаций профессионального общения (некоммуникативные задания)
Режим работы	Образец – студент, Образец – группа.
Роль преподавателя	Эксперт-авторитет

2 этап: Алгоритмически-моделирующий

Цель	Ориентация в коммуникативных алгоритмах общения
Основные приёмы учебной работы	Моделирование ситуаций профессионального общения с использованием опор, алгоритма (условно-коммуникативные задания)
Режим работы	Студент - опора - студент, Студент - опора - группа
Роль преподавателя	Консультант-посредник

3 этап: Продуктивно-моделирующий

Цель	Осуществление продуктивного профессионально-ориентированного общения
Основные приёмы учебной работы	Моделирование реальных ситуаций профессионального общения (подлинно-коммуникативные задания)
Режим работы	Студент – студент, Студент – группа, Мини-группа – мини-группа
Роль преподавателя	Взаимодействующий собеседник

Формы и методы обучения

Как известно, в основе деятельности по обучению лежит диалектическое единство видов деятельности преподавания и учения. При изменении деятельности преподавания (использовании иного содержания, других форм и методов обучения) изменяется и деятельность учения. Таким образом, сохраняется равновесие и взаимодействие этих двух видов деятельности в рамках экспериментальной организации учебного процесса [4,6].

Учитывая специфику технологии ИМТО, применение которых является одним из организационно-педагогических условий организации опытного обучения, модели ситуаций профессионального общения являются основной единицей организации учебного материала, средством обучения и формирования мотивации, а также средством контроля обученности на каждом этапе. Они преследуют цель эффективного усвоения профессиональных знаний, развития или закрепления профессионально-коммуникативных умений и в целом способствуют формированию культуры профессионального общения. В структурном плане модели включают в себя, с некоторыми вариациями, следующие компоненты:

- наличие модели управляемой системы, отражающей конкретную профессиональную среду (такой моделью среды может стать компания, офис и пр.);

- наличие ролей;

- разнонаправленность коммуникативных интенций участников ситуации, выполняющих те или иные профессиональные роли;

- взаимодействие ролей;

- альтернативность решения профессионально-коммуникативных задач;

- наличие группового или индивидуального оценивания деятельности

участников ситуации [8,9].

Как видим, модель ситуации профессионального общения (simulation) – это форма организации учебной деятельности, предполагающая наличие ролей и не предполагающая заданного сценария (в отличие от ролевых игр). Она требует не только знания профессионального материала, но и вхождения в заданный образ, целостного эмоционального погружения в профессиональную среду [14].

В целом, технология организации и проведения моделирования ситуаций профессионального общения заключается в том, что она:

- а) описывает потенциал ситуации с точки зрения дидактической и коммуникативной целесообразности её использования на занятии по иностранному языку;

- б) дифференцирует модели по видам речевой деятельности;

- в) помогает преподавателю в эффективной организации учебного процесса.

Проиллюстрируем сказанное на примере модели ситуации «Negotiations», предполагающей парную форму работы. Модель ситуации имеет следующую структуру:

- 1) формирование пар обучаемых для решения профессионально-коммуникативных задач;
- 2) комментариев к содержанию рабочего материала (комплект А и комплект В);
- 3) запрос студентом недостающей в комплекте материалов информации;
- 4) сообщение студентам требуемых сведений, обмен ролями.

Partner A

You are the chief purchaser for your company. You are interested in ordering a quantity of desks from a new supplier.

Here is a summary of your aims:

- You need 20 executive desks and 3 super executive desks within 30 days.
- You need 50 standard desks within 60 days.
- You wish to have a 10 % discount (it is a large order, after all). 20 % would be better.
- You do not wish to pay for delivery and assembly.
- You want 30 days' credit.

Partner B

You are a salesman for a company that produces office furniture. A new customer has asked you to visit them and discuss a possible large order. Here is a summary of your company's terms of payment and delivery:

- Your standard delivery terms are 60 days. This can be changed to 30 days, but this increases the price to the customer by 10 %.
- Your standard payment terms are 50% on order, and 50% on delivery.
- You give discounts on large orders as follows: 100 items – 3 %; 200 items – 5 %; 300 items – 7 %.
- Catalogue prices include delivery, but not assembly (3 % extra).

В данном случае, каждый из партнёров по общению не может получить согласие противоположной стороны на все выдвигаемые им условия. Таким образом, коммуникативная задача заключается в том, чтобы достичь консенсуса, т.е. таких условий, которые устраивали бы обе стороны. При этом преподавателю необходимо придерживаться принципа обеспечения максимального участия каждого студента в коммуникативной деятельности.

Кроме того, стимулирует иноязычную речь у студентов неожиданное, непредсказуемое вовлечение ими в речевую деятельность их сокурсников или преподавателя, т.е. они постоянно наготове, проговаривают фразы про себя. Учитель постоянно должен побуждать студентов к высказыванию, дополнению, уточнению ответов товарищей.

Например, трое студентов получают задание включиться в сообщение студента об экономическом положении России дополнительными вопросами, другие должны выразить согласие/несогласие с его оценкой. В результате этих и

других приемов студенты уже не просто слушают речь говорящего, а формируют свои потенциальные реплики про себя, чтобы в любую минуту вовлечься в беседу.

На заключительном этапе работы над темой проводятся уроки практического применения студентами знаний, умений и навыков в форме ролевой или деловой игры. Например, со студентами экономических специальностей проводилась деловая игра «Заключение контракта». Тема содержит разделы «Деловая переписка», «Реклама», «Предварительное обсуждение», «Исполнение контракта». В процессе работы над темой студенты изучили тексты, характеризующие данные этапы, образцы контракта (предмет контракта, сроки и условия доставки, поставки и платежи), письма-запросы, познакомились с образцами диалогов «Предварительное обсуждение контракта», «Исполнение контракта», видеоизменили их в соответствии со своими желаниями и способностями и драматизировали. Был составлен план предстоящей игры:

- 1) представление компаний;
- 2) реклама услуг и товаров, предоставляемых компаниями (реклама на ТВ, реклама в газете);
- 3) запрос и предложение;
- 4) предварительное обсуждение условий контракта;
- 5) заключение контракта.

Была определена роль каждого студента, затем последовало описание ролей. После того, как был составлен план ролевой игры, определены главные действующие лица и дано описание ролей, были созданы рабочие группы, включающие студентов разного уровня обученности. Исполнить роль президента компании было предложено более сильному студенту, хорошо владеющему как приемами подготовки высказываний, так и технологией группового взаимодействия. Он осуществлял организаторские и консультативные функции.

Или, например, другой вид реализации модели профессиональной деятельности для студентов-юристов. После прохождения темы Administrative Law было запланировано, разработано и проведено со студентами заседание суда над вымышленным героем и соответственно на уроках разработаны основные морально-этические проблемы и возможные альтернативные точки зрения с формулировками аргументов.

Студенты индивидуально на основе изученных образцов писем, диалогов, текстов отбирают речевой материал для своей роли, консультационную помощь оказывают лидеры каждой группы и преподаватель. Использовались различные плакаты с изречениями великих мыслителей, относящихся к обсуждаемой теме.

После завершения моделирования ситуации давалась оценка результатов совместной деятельности, рассматривался вклад в подготовку и презентацию каждого студента.

Как правило, работа над заключительным мероприятием увлекает многих студентов, способствует индивидуализации заданий, влияет на увеличение полезного участия каждого обучаемого.

В рамках опытной работы по проектированию технологий обучения иноязычному ПОО внедрены в практику следующие инновационные формы обучения на основе компьютерных технологий:

Тандем-метод

Цель тандема – овладение родным языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка, а также получение информации по интересующим областям знания, в том числе в профессиональной сфере. Важнейшими принципами, раскрывающими сущность тандем-метода, является принцип обоюдности и принцип автономии.

Принцип обоюдности предполагает, что каждый из участников тандема получит одинаковую пользу от общения, что возможно, если обоими партнерами будет затрачено приблизительно одинаковое время и равные усилия на взаимообучение. Идея тандем-метода появилась в 60-е годы в Германии, со временем метод модернизировался и стал соответствовать требованиям времени. Выделяют две основные формы работы в рамках этого метода – индивидуальная и коллективная, которые при желании могут интегрироваться одна в другую. Участники индивидуального тандема подбираются на основе специально разработанных опросников, нацеленных на максимальный учет индивидуальных особенностей личности, таких как возраст, мотивация изучения языка, места учебы, увлечений и т.д.

Несомненно, что виртуальное общение имеет ряд преимуществ по сравнению с «живым». К ним относятся такие как: 1) расширение границ и возможностей общения до всемирных, так как тандем-партнера можно найти практически во всех странах мира; 2) оба партнера в процессе общения находятся в своем привычном жизненном пространстве, удобном для пользования аутентичными материалами и необходимыми источниками информации; 3) помимо совершенствования языковых знаний, можно узнать много новой информации о личности партнера; 4) на основе писем, которые являются образцами аутентичного текста, происходит постепенное знакомство и овладение моделью речевого поведения партнера; 5) в ходе обмена сообщениями совершенствуются умения понимать письменный текст, сопровождаемый при необходимости разъяснениями носителя изучаемого языка.

Обучение на основе блогов

Блог является асинхронным сетевым средством коммуникации, которое также может использоваться студентами и преподавателями в определённых целях. Асинхронная коммуникация - это наиболее эффективное средство коммуникации, используемое в учебном процессе, так как студентам предоставляется возможность подумать, прежде чем дать ответ. На основе различных видов блогов, преподаватель иностранного языка может предложить студентам следующие виды заданий:

- «Проектная работа». Используя «Блог Класса» можно сформулировать задание, распределить роли, предоставить источники необходимой информации и предложить студентам выполнить групповой проект.

- «Мой журнал». На основе «Блога Студента» можно предложить студентам вести свой сетевой дневник, рассказывая об основных событиях в их жизни, отношении к тем или иным проблемам и т.д.

- «Форум». Работая над той или иной темой, и используя «Блог Преподавателя» можно предложить студентам групповое обсуждение темы, при этом контролируя основные языковые аспекты.

- «Конкурс». Диапазон заданий здесь довольно широк, начиная с конкурса сочинений и заканчивая конкурсом красоты.

- «Словарь». Во время работы с лексикой можно предложить студентам провести небольшое исследование относительно этимологии слов, профессиональных терминов, их основного употребления и т.д., а блог, в свою очередь, сделает эту информацию доступной всем.

- «Все это Я». Задание представляет собой создание саморекламы. Студентам предлагается подойти творчески к описанию своей личности будущего специалиста. Данный тип задания позволяет узнавать людей лучше, при этом совершенствуя свои языковые навыки.

Обучающий потенциал блогов состоит в обеспечении условий аутентичной коммуникации. Работы студентов ориентированы теперь не только на преподавателя, но и на то, что любой желающий может прочитать представленную информацию и высказать свое мнение. Отметим наиболее важные преимущества использования блогов в обучении иноязычному ПОО: обучение работе с сетевыми ресурсами Интернета, например, при работе над проектом; повышение мотивации у студентов; обеспечение сплоченности, корпоративности между членами одной группы; работа с аутентичным, «живым» материалом; возможность общения с носителями языка.

Интернет-чат

Чат-платформы, используемые в обучающих целях, открывают новые возможности в преподавании иностранного языка. Используя чат и голосовую связь, можно:

- участвовать в групповых видах работы и проводить индивидуальную работу он-лайн;

- проводить уроки-проекты с учащимися из других стран;

- обсуждать темы с гостем-представителем другой страны, являющимся компетентным в той или иной области научного или профессионального знания;

- предлагать кардинально новые, нестандартные задания. Например, для установки первого языкового контакта обучаемого и носителя языка, задав параметры искомого собеседника предложить: «Используя программу, найдите собеседника в какой-либо стране; узнайте его имя, профессиональные интересы, расскажите о себе и т.д.»;

- функция архивации текста чата позволяет по окончании общения анализировать чатлог с точки зрения грамматики, лексики, пунктуации, стилистики, речевых ошибок и на этой основе выстраивать новые виды заданий.

Подобные виды деятельности помогают в освоении общей и профессиональной лексики, развивают навыки самостоятельной работы, повышают мотивацию и интерес к иностранному языку. Также следует заметить, что подобная работа может проводиться как в аудиторных условиях, так и дистанционно. Студенты могут получать задания он-лайн, проводить общение с иноязычными собеседниками дома.

Реализация организационно-педагогического условия аксиологизации содержания иноязычного общения осуществляется на уровне использования ценностного потенциала интегрированного иноязычного знания. Использование ценностного потенциала подразумевает акцентирование содержания иноязычного материала с точки зрения ценностей коммуникативного, культурологического, личностного аспектов изучения иностранных языков. Рассмотрение иностранного языка, как аксиологической среды развития личности студента, представляет собой средство формирования системы ценностных отношений.

Конкретными формами реализации данного организационно-педагогического условия мы также считаем:

- проведение конкурсов на лучший авторский перевод прозаического, поэтического, научного, профориентированного иноязычного материала, что подразумевает не только наличие когнитивного потенциала личности, но и акцентирование личности студента как активного компонента системы ценностных отношений, ориентированных на иностранный язык, как социально значимую ценность;
- проведение публичных презентаций студенческих научно-технических статей, тезисов, докладов, что позволяет развивать личностное самосознание, осознание значимости собственных иноязычных знаний как социально значимой ценности.

Таким образом, мы можем выделить следующие формы взаимодействия при обучении иноязычному ПОО:

- учебный иноязычный материал – студент;
- вербальная коммуникация: преподаватель (носитель языка) – студент;
- информационная коммуникация в сети Интернет – студент;
- (естественная, искусственная) языковая среда – студент.

Содержание и средства обучения

В соответствии с коммуникативным и деятельностным подходами, принятым в нашем исследовании, сферы профессионального общения и тематика ситуаций профессионального общения рассматриваются в работе как ориентиры в отборе

содержания обучения. При этом в структуру коммуникативного содержания обучения вошли ситуации общения и коммуникативные задачи в соотношении с необходимыми для их решения речевыми навыками и умениями.

По мнению П.И. Образцова, теория и практика преподавания языка для специальных целей продиктована потребностями международного общения и естественной стратификацией языковых единиц в зависимости от сферы деятельности человека. Разработка программы ESP (английский для специальных целей) требует определения профессиональной социально-коммуникативной позиции выпускника вуза, которая представляет собой набор коммуникативных ролей конкретного специалиста при использовании им своих профессиональных обязанностей. Одним из преимуществ обучения ESP является адаптация обучающих программ под нужды конкретных групп студентов. При составлении программы ESP особое внимание уделяется текстовому материалу, который является мотивирующим фактором для обучающихся [3].

В ходе исследования были проанализированы подходы к отбору содержания обучения как отечественных, так и зарубежных авторов [14,15]. Учитывая специфику исследуемого нами профессионально-ориентированного общения, были отобраны следующие основные сферы и ситуации общения в качестве ориентиров для построения учебных курсов:

1 Общение на рабочем месте:

- приветствие коллег;
- постановка вопросов;
- «Светская беседа»;
- сообщение о возникших проблемах;
- сообщение о прогрессе в выполнении работы;
- реакция на указания и инструкции;
- реакция на замечания и критику;
- внесение предложений;
- приём и отклонение просьб и приглашений;
- просьба (предоставление) разъяснения или подтверждения;
- извинения.

2 Описание специфики профессиональной деятельности:

- описание специфики профессии;
- перечень и описание обязанностей;
- перечень и описание профессионального оборудования;
- перечень и описание продукции или производственных процессов.

3 Социокультурные аспекты общения:

- культура питания;
- личная гигиена, внешний вид, обычаи;
- профессионально-культурные особенности общения на рабочем месте;
- особенности общения с учётом профессиональной иерархии;
- «Негласные» правила общения в профессиональном коллективе;
- коммуникативные стратегии разрешения конфликтов.

4 Структура и организация компании:

- функции и стиль руководства;
- организация работы персонала;
- оценка работы;
- признание заслуг и система поощрений.

5 Повышение квалификации и карьерный рост:

- возможности карьерного роста в своей профессиональной сфере;
- понимание необходимости повышения квалификации;
- понятие конкурентоспособности специалиста.

Языковое содержание обучения в рамках аспекта «Профессионально-ориентированное общение» определялось на основе детального изучения коммуникативных потребностей учащихся, а также анализа обширного массива текстов, специфических для определённых специальностей.

Отбор содержания обучения иноязычному ПОО осуществлялся с учетом принципов коммуникативно-побудительной направленности; информативности; высокой образовательной ценности; аутентичности и доступности [1,16].

На основе разработанных компонентов содержания обучения, данных констатирующего эксперимента, обобщённого опыта работы преподавателей вузов и самого диссертанта, а также анализа организации учебного материала в учебных пособиях современных зарубежных авторов, нами был разработан и внедрён спецкурс «Основы профессиональной коммуникации» для студентов 2-го курса неязыковых специальностей, в частности, для студентов специальностей «Математическое обеспечение информационных систем», «Прикладная математика и информатика», «Прикладная информатика (в экономике)». Данный спецкурс рассчитан на обучение в течение одного академического года (3-4 семестры) в рамках вариативных программ «Лексико-грамматический практикум», «Углубленный курс иностранного языка», «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

В качестве основных целей спецкурса мы выделяем:

- систематизация и совершенствование имеющихся и приобретение студентами новых знаний в сфере профессиональной коммуникации с учётом специфики стран изучаемого языка;
- развитие основных коммуникативных умений в сфере иноязычного ПОО;
- обогащение межличностных отношений и социального опыта в процессе группового общения;
- самопознание студентов в отношении ПОО с целью самосовершенствования;
- обучение продуктивным способам взаимодействия в сфере профессиональной деятельности в условиях квазипрофессиональной обучающей среды.

Важное место в процессе реализации разработанной нами технологической модели обучения занимает учебное пособие к спецкурсу «Основы профессиональной коммуникации», построенное на оригинальном англоязычном материале. Блоки пособия, имея циклический характер, предполагают формирование профессионально важных качеств студентов, развитие их профессиональной компетенции и навыков социального общения. Созданный комплекс разноуровневых заданий и проблемных ситуаций позволяет студенту развивать умения профессионально-ориентированного общения от установленного посредством тестирования до желаемого (профессионально-достаточного) уровня. Основные тематические разделы, представленные в пособии и их содержание:

Таблица 3 – Тематические разделы учебного пособия к спецкурсу «Основы профессиональной коммуникации»

Unit 1. “Jobs in computing, CV and interview”	Как выбрать и найти работу в компьютерной индустрии. Устройство на работу. Собеседование с работодателем.
Unit 2. “People and places in computing”	Сферы использования компьютеров. Характеристика, достоинства и недостатки работы в компьютерной индустрии. Биты и байты.
Unit 3. “Input, output and storage devices”	Устройства ввода, вывода и хранения информации. Клавиатура, принтеры, CD-ROM/DVD. Покупки в сети. Компьютеры для инвалидов.
Unit 4. “Operating systems”	Операционные системы и системное программное обеспечение. Установка Linux. Графический интерфейс. BIOS.
Unit 5. “Application software”	Программное обеспечение. Текстовый редактор. Работа с таблицами. Базы данных
Unit 6. “Multimedia”	Мультимедийные энциклопедии. Настольные издательские средства. Посещение

	компьютерных и мультимедийных выставок. Как спросить дорогу.
Unit 7. "Internet"	Краткая история Internet. Оборудование и программное обеспечение для работы в Internet. Поисковые системы. Internet и межкультурная коммуникация.

Продолжение таблицы 3

Unit 8. "Basic programming"	Основы программирования. Языки программирования. Логика, ошибки, дизайн программ. Разработка Web-страниц и баз данных.
Unit 9. "System administration, help desk and security"	Системное администрирование. Работа в сети. Техническая поддержка. Компьютерные преступления. Вирусы. Хакеры.
Unit 10. "Business file"	Знакомство, приветствие, беседа. Телефонный разговор. Деловые встречи. Презентации. Обсуждение графической информации (графики, диаграммы, таблицы).
Appendix 1. Professional communication patterns.	
Appendix 2. Acronyms and abbreviations.	
Appendix 3. Alphabetical vocabulary.	

Программа спецкурса имеет блочную структуру. Каждый блок включает работу над лексикой и оригинальными текстами, обсуждение проблем, дополнительное чтение и перевод, выполнение комплексных заданий и изучение грамматических явлений. Последовательность работы внутри каждого тематического блока в рамках данного спецкурса выстраивается в соответствии с разработанной нами технологической картой процесса обучения и практически реализует заложенное в нашем исследовании организационно-педагогическое условие поэтапности развития умений иноязычного ПОО.

Планируется аудиторная и внеаудиторная (групповая и индивидуальная) работа, для чего имеются упражнения разного уровня сложности. Предусматривается самостоятельное выполнение каждым студентом индивидуального задания, направленного на развитие навыков автономной и групповой работы в ходе решения профессиональных задач. В результате прохождения данного спецкурса студенты должны уметь использовать принятые в международной практике лексические и грамматические, этические стандарты общения специалистов в сфере информационных технологий.

Формированию умения корпоративно работать в команде и осуществлять продуктивное профессионально направленное иноязычное общение способствует использование сочетания индивидуальных и групповых форм работы, деловые игры. Воссоздание предметного, социального и психологического аспектов будущей профессиональной деятельности в обучении посредством моделирования ситуаций профессионального общения позволяет сформировать структуру профессиональных способностей специалиста, связанных с англоязычной речевой деятельностью. Эти условия являются оптимальными и для реализации следующего организационно-педагогического условия – аксиологизации содержания иноязычного ПОО, что способствует трансформации учебной мотивации в профессиональную, которая выступает как активный момент процесса формирования профессионально важных качеств.

Учебно-методическое обеспечение процесса опытного обучения не ограничивалось данным спецкурсом. Принцип интегративности, принятый в нашем исследовании реализовался посредством интеграции различных средств в процесс обучения.

Основным языком международного общения является английский язык. На нем выходит значительная часть научных изданий и ведутся основные сайты. Но, что особенно важно, на английском языке публикуются международные стандарты по программированию, компьютерной графике, математическому обеспечению информационных систем и т.д. В качестве дополнительной литературы по профессионально-ориентированному переводу могут быть рекомендованы источники, доступные в ресурсах Internet, например:

- <http://www.britishcouncil.ru/virtuallibrary/>;
- www.learnonline.org;
- <http://www.learning-english.ca>.

Недостаточное количество учебных часов, заложенных в учебных программах, сделало необходимым применение определённых форм самостоятельной работы, требующих соответствующего методического обеспечения. В настоящее время разработаны и готовы к применению в учебном процессе специальные компьютерные контрольно-обучающие программы (КОП), целью которых является поэтапное овладение навыками иноязычного профессионально-ориентированного общения. Для овладения умениями общения с учётом специфики стран изучаемого языка на 2 курсе всех специальностях успешно используются КОП «Business English», «Английский: путь к совершенству», в качестве вспомогательного средства в рамках вариативных образовательных программ.

Такие программы, составленные с помощью новейших компьютерных технологий, максимально отвечают условиям и принципам имитационной технологии и моделируют возможные ситуации профессионального общения в режиме реального времени. Эффект присутствия создаётся с помощью аудио- и видеоряда. Характерной чертой их является универсальность, широкий спектр

тематики общения, гибкость, удобство в использовании и возможность применения в самостоятельной работе. Эффект «погружения» в среду профессионального иноязычного общения активизирует интерактивное участие в диалогах. Студент сам выбирает себе роль – менеджер или клиент, босс или подчинённый. Он самостоятельно «играет» эту роль в серии реальных ситуаций общения, наблюдая за развитием сюжета и отношений между персонажами. Затем он может сменить роль и взглянуть на ситуацию в другой перспективе.

Необходимо также отметить следующие факторы, способствующие эффективности применения компьютерных КОП в обучении иноязычному профориентированному общению:

- видеодиалоги и аудиотексты помогают освоить важнейший навык понимания собеседника;
- возможность самостоятельно выбирать тематику, режим и темп занятий, что способствует гибкости и индивидуализации обучения;
- режим «электронной почты» позволяет освоить структуру, терминологию формальной и неформальной переписки;
- овладеть профессиональной терминологией позволяют несколько сот выражений и 1000 терминов;
- самостоятельно проверить усвоение пройденного материала можно с помощью серии тестов различных уровней сложности.

Данные программы обеспечивают интеграцию целей обучения ПОО и целей преподавания иностранного языка, что соответствует принципу интегративности, заложенному в нашем исследовании. Они также обладают широкими возможностями создания квазипрофессиональной среды, её визуализации для моделирования ситуаций ПОО, что позволяет более полно реализовать соответствующее организационно-педагогическое условие использования имитационно-моделирующих технологий.

Необходимо отметить некоторую положительную динамику в характере учебной деятельности, а также в личностных качествах студентов экспериментальной группы при организации и проведении опытной работы, зафиксированные автором в ходе включенного наблюдения, групповых и индивидуальных бесед со студентами:

- иностранный язык вытесняет на уроке родную речь, что сказывается на формировании у студентов речевых умений и навыков;
- действия студентов становятся творческими и самостоятельными;
- количество действий, совершаемых учителем, существенно уменьшается, количество действий, совершаемых студентами, возрастает;
- происходит обогащение мотивационного аспекта коммуникативной деятельности за счет приобщения к международным стандартам общения в профессиональной сфере, самостоятельности в решении творческих задач;
- наблюдается существенное расширение знаний и представлений о приёмах профессионального общения;

- происходит повышение культуры общения за счет целенаправленного наблюдения и последовательного анализа преподавателя;

- игровое моделирование обеспечивает большую прочность и гибкость владения ранее известным и небольшим количеством вновь усвоенной лексики благодаря ее включенности в активную, мотивированную и значительную по объему практику речевой деятельности.

Наиболее яркими следствиями обучения в принятых экспериментальных условиях были, пожалуй, изменения характера мотивов учения. В экспериментальной группе наблюдался следующий феномен, свидетельствующий о повышении уровня мотивации в выполнении учебных заданий - студенты сохраняли интерес не только к процессу выполнения коммуникативной задачи, не только к его продукту – модели ситуации, но и проявляли инициативу в ходе операционно-технических процедур выполнения заданий: забота о правильном произношении, грамматическом оформлении высказываний, поиске и устранении разного рода ошибок, неточностей, интерес ко всему, что помогает улучшить качество их речевого продукта.

Помимо этого отметим и другой аспект мотивационной перестройки - расширение спектра мотивов учения за пределы собственно познавательных мотивов, появление мотивов достижения, целеполагания, контактного взаимодействия, сотрудничества. Сформировалась высокая готовность к совместному действию, к участию во всякого рода коллективном учебном труде.

Характерно то, что эти изменения в мотивационном компоненте учения сопровождались и перестройкой межличностных отношений в рамках субъект-субъектного педагогического взаимодействия, прежде всего в звене «студент – преподаватель».

Комплексное внедрение разработанного организационно-педагогического обеспечения позволяет объективно проследить качественные изменения в личностной сфере обучаемых:

- студенты под управлением преподавателя в рамках освоения объектов иноязычной действительности расширили и усовершенствовали имеющиеся знания в сфере профессионально-ориентированного общения и приобрели новые;

- у студентов изменился уровень мотивации к изучению иностранного языка в сторону его повышения и перехода из познавательного в профессионально-значимый и, как следствие, повысился уровень профессионально-коммуникативных умений;

- у студентов повысился круг знаний о культуре профессионального общения в англоязычных странах, что, в свою очередь, содействовало повышению уровня профессиональной культуры будущих специалистов;

- в контексте апробации учебно-методического обеспечения и, в частности, спецкурса «Основы профессиональной коммуникации» студенты научились основным способам взаимодействия в профессиональной сфере; спецкурс способствовал самопознанию, самооценке и, как следствие, потребности к самосовер-

шенствованию.

- их взаимоотношения, самооценка обогатились в процессе коллективного общения новыми ценностными ориентирами – «Профессия», «Я в профессии», «Я в профессиональном коллективе», «Профессиональная этика взаимоотношений», «Культура профессионального общения», «Международные профессиональные стандарты», «Конкурентоспособность»;

В ходе проведения оценочного этапа опытной работы была разработана система диагностических методик, включающая четыре взаимодополняющие друг друга процедуры: объективную оценку преподавателем выполнения текущих тестовых и контрольных работ студента; самоанализ языковой компетенции студента («Языковой портфель студента»); углубленное интервью преподавателя со студентом; итоговый экзамен (Приложение Б). Данный диагностический инструмент получил название «Комплексная оценка качества языковой подготовки студентов неязыковых вузов» и служил вспомогательным диагностическим средством, позволившим выявить динамику исследуемого нами явления (иноязычного ПОО) в рамках комплексной лингвистической подготовки студентов неязыкового вуза с учётом всех вариативных образовательных программ и форм обучения. Особую ценность данная диагностика представила при выборочном индивидуальном исследовании количественных и качественных изменений студентов.

Список использованных источников

- 1 **Гальскова, Н.Д.** Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 4-е изд., стер. – М.: «Академия», 2007. – 336 с.
- 2 **Пассов, Е.И.** Искусство общения. Many Men – Many Minds.: учеб. пособие / Е.И. Пассов, И.С. Николаенко – М.: Иностранный язык, 2000. – 256 с.
- 3 **Образцов, П.И.** Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие / П.И. Образцов, О.Ю. Иванова - Орел: ОГУ, 2005. - 114 с.
- 4 **Кларин, М.В.** Технология обучения: идеал и реальность / М.В. Кларин. – Рига: Эксперимент, 1999. – 180 с.
- 5 **Лаврентьев, Г.В.** Инновационные обучающие технологии в профессиональной подготовке специалистов / Г.В. Лаврентьев, Н.Б. Лаврентьева. – Барнаул :Изд-во Алт.гос.ун-та, 2002. – 156 с.
- 6 **Загвязинский, В.И.** Теория обучения: Современная интерпретация: учеб. пособие / В.И. Загвязинский. - 4-е изд., стер. – М.: Академия, 2007. –192 с.

- 7 **Холл, М.** Игровые модели успешного бизнеса / М. Холл. – М.: Эксмо, 2004. – 336 с.
- 8 **Панфилова, А.П.** Игровое моделирование в деятельности педагога: учеб. пособие / А.П. Панфилова, В.А. Слостёнина. - 2-е изд., стер. – М.: «Академия», 2007. –368 с.
- 9 **Boothman, N.** How to connect in business in 90 seconds or less. / N. Boothman. – Workman Publishing, New York, 2002. – 250 p.
- 10 **Вайсбурд, М.Л.** Использование учебно-речевых ситуаций при обучении устной речи на иностранном языке / М.Л. Вайсбурд. – Обнинск: Титул, 2001. – 127 с.
- 11 Европейский языковой портфель. - Москва; СПб.: Златоуст, 2001. - 64 с.
- 12 **Сахарова, Н.С.** Развитие иноязычной компетенции студентов университета: монография. / Н.С. Сахарова. – М.: Сфера, 2003. – 12,8 п.л.
- 13 **Yule, G.** The study of language / G. Yule. – Cambridge University Press, 2000. – 294 p.
- 14 **Crosling, G.** Oral communication: the workplace needs and uses business graduate employees / G. Crosling, I. Ward // English for Specific Purposes. – 2002.Vol.21. – P. 41.
- 15 **Hayriye, K.** Teaching Speaking: Activities to Promote Speaking in a Second Language / K. Hayriye // The Internet TESL Journal. - Vol. XII. - No. 11, November 2006. (<http://iteslj.org/>)
- 16 **Зимняя, И.А.** Речевая деятельность и речевое поведение в обучении иностранному языку / И.А. Зимняя // Сб. научных трудов МГПИИЯ. - 1984. - №242. – С.3 – 10.

Приложение А *(рекомендуемое)*

Примеры моделей ситуации ПОО

Примеры игровых моделей ситуаций ПОО:

CHARADES

A team (a student) guesses and describes the mime-operations at a “working place” performed by another team (another student).

20 QUESTIONS

Teams try to discover the "occupation" of a student by asking 20 yes/no questions.

ALIBI

One group is sent outside to prepare a case to be investigated. The members of the group are then interviewed separately by a group of experts in order to find discrepancies in their accounts of the same story.

CELEBRITY INTRODUCTIONS

Individuals give a three-minute introduction on behalf of their favorite celebrity from a professional sphere.

READING THE PART

Students work in pairs to note down the thoughts, ideas, and feeling of individuals involved in an event reported in a newspaper article (from a profession-related sphere). This encourages empathy and the idea that we all play roles in our daily lives.

Примеры неигровых моделей ситуаций ПОО:

WHAT DO YOU SAY?

Students are each given a piece of paper, which briefly describes a (simple or involved) professional situation. A student has to respond in English just on the spot.

BUZZ GROUPS

Students engage in small-group discussions that require a consensus solution to the professional problem.

PROTECTION OF CORPORATE INTEREST

Students are divided into 3 groups representing two competitive companies and an expert group. Both sides give arguments in favour of their companies project (solution of a problem, new development, product) to persuade experts choose it for further application and promotion.

Приложение Б *(рекомендуемое)*

Комплексная оценка качества языковой подготовки студентов неязыковых вузов

Языковой портфель студента (Portfolio)

1 Языковая биография студента.

Обзор всего процесса изучения ин. языка, написанный студентом в жанре эссе. Охватывает период с детских лет до учёбы в университете. Включает такие показатели:

а) довузовский период изучения ин. языка:

- когда, где, каким образом изучал языки (в школе, в семье, в кругу друзей, на языковых курсах, и т.д.);
- в каких странах изучался язык;
- происходило ли обучение в группе или индивидуально;
- изучал студент язык самостоятельно или с педагогом;

б) вузовский период изучения ин. языка:

- что получается особенно хорошо;
- что вызывает затруднения;
- наиболее частые ошибки и вид коммуникативной деятельности, с которыми они связаны;
- опыт в области иноязычного общения;
- опыт применения ин. языка в области профессионально-значимой деятельности.

2 Свидетельства различных достижений студента.

Совокупность «продуктов» иноязычной учебной и внеучебной деятельности студента:

- регистрация результатов текущей успеваемости (диагностических тестов, контрольных работ, аттестаций и др.);
- совокупность всех видов учебных самостоятельных работ, выполненных на ин. языке за весь период обучения в вузе (экзамены, сертификаты, дипломы, курсовые проекты, доклады на конференции и др.);
- свидетельства внеучебной активности студента, связанной с использованием ин. языка (свидетельства о прохождении дистанционных курсов, международные сертификаты; участие в работе драматических, литературных и других кружков и ассоциаций, иных студенческих и профессиональных объединений, осуществляющих свою деятельность с использованием иностранного языка; программы

международных конференций, в которых студент принимал участие; копии писем на иностранном языке коллегам за рубежом и др.)

Примечание - Особое внимание уделяется следующим аспектам: существуют ли достаточные доказательства того, что все задания выполнены студентом самостоятельно, либо же коллективно, либо заимствованы у других лиц; насколько разнообразны виды и формы речевой деятельности и, соответственно, каков процент продуктивных видов в отношении к репродуктивным формам контроля; есть ли в учебном портфеле студента «продукция», выполненная им полностью самостоятельно (рефераты, аннотации, обзоры литературы, тезисы докладов, научные статьи, тексты презентаций, написанные на иностранном языке, профессионально-значимые проекты и др.

3 Языковой паспорт студента.

Представляет собой уровень владения иностранным языком по видам речевой деятельности, составленный на различных этапах изучения иностранного языка на основе самооценки студента:

- поступление в вуз
- окончание 1 курса
- окончание 2 курса
- дополнительно: окончание вариативной программы лингвистической подготовки (например, по дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной квалификации»)

Регулярно регистрируемые показатели самооценки, проводимой на различных этапах обучения, позволяют студенту самому сравнить получаемые результаты, отслеживать динамику происходящих (или не происходящих) во времени качественных изменений, вносить соответствующую коррекцию в процесс овладения иностранным языком.

Углубленное интервью с преподавателем

Представляет собой обсуждение и совместный анализ текста языковой биографии студента, в ходе которого могут актуализироваться и иные, более детальные сведения, связанные с овладением иностранным языком в области будущей профессиональной деятельности. В частности, такое интервью может ориентироваться на выявление следующих положений:

- демонстрация уровня притязаний в сфере владения иностранным языком;
- целевые ориентиры дальнейшего изучения иностранного языка в вузе и пути их реализации;
- обсуждение общей самооценки владения студентом умений иноязычного профессионально-ориентированного общения;

- понимание студентом основных проблем, связанных с изучением иностранного языка;
- наличие стратегий их решения;
- владение базовыми знаниями о специальности, о специфике будущей профессии в странах изучаемого языка;
- обобщение собственного опыта работы с литературой по профилю изучаемой специальности, научной, научно-популярной и художественной литературой на иностранном языке.

Общими критериями качества ответов на вопросы, является: готовность студента не только высказывать, но аргументировать и, при необходимости, уточнять свою позицию, давать практико-ориентированные пояснения; уровень и глубина выполняемого студентом анализа; выдвижение самостоятельных предложений по совершенствованию процесса изучения иностранных языков в вузе и т.д.

Итоговый экзамен по иностранному языку

Приближен структурно и по своему содержанию к международным тестовым испытаниям. Экзамен проводится в два этапа, включающие проверку владения всеми видами речевой деятельности (устной и письменной) как подготовленной, так и неподготовленной.

Основным результатом комплексной оценки качества языковой подготовки студентов неязыковых вузов является обобщающая оценка уровня развития умений иноязычного ПОО («начальный», «промежуточный» и «профессионально-достаточный») на основе выделенных критериев.